

Druckluftnagler Typ 72/14-452A

- [1] Abmessungen: L = 221 (347); H = 149 B = 40 mm;
 [2] Gewicht: 1,16 kg. (1,34 kg)
 [3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
 0,3 l freie Luft.
 Auslösefrequenz: Stufenlos regelbar von
 0 - 1600 Auslösungen pro Min. bei 6 bar.
 [6] Eintreibgegenstand: Klammern Typ 72
 in den Längen von 8 bis 14 mm.

- [7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel $L_{Wa, 1s} = 87 \text{ dB}$
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz $L_{pA, 1s} = 77 \text{ dB}$
 A-bewerteter Einzelereignis-
Emission-Schalldruckpegel $L_{pA, 1s} = 74 \text{ dB}$
 [9] Vibrationswert liegt unter der Deklarationsgrenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Klammernmagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403992 herausdrehen (Bild 1). Das Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig herausklopfen (Bild 2). Die Lagernadel 13300186 mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie die Hilfsvorrichtung "Montageklötz" 14401089. Stift mittig in der Bohrung ausrichten. Danach muss die Bohrung im Kolben auf beiden Seiten leicht verstemmt werden. Dazu einen Dorn, Durchmesser 3mm, quer über die Bohrung legen (Bild 3) und mit einem Hammer auf den Dorn schlagen, so dass die Bohrung leicht verformt wird.

Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-Ring-Fett 13301706 oder mit Öl 13301708 einsetzen.

Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Mit einem Schraubendreher den Puffer von unten herausdrücken.

Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Zylinderschraube 13301105 (13301101) herausdrehen. Werkzeug Teil 1 abnehmen. Die Sperrklinke betätigen, dabei den Unterschieber herausziehen, dann neue Zugfeder 14400053 (14403986 lang) in den Schubkasten haken, unter der Umlenkrolle im Unterschieber nach hinten führen und einhaken (Bild 4).

Auswechseln des Automatikventils

Achse 14403995 mit einem Stift herausdrücken und Ventilhebel abnehmen. Mit dem Spezialschlüssel den Ventileinsatz herausdrehen und komplett auswechseln (Bild 5).

Geschwindigkeitsjustierung des Automatikventils

Mit dem Automatikventil kann die automatische Schlagfolge stufenlos von 0 - 1600 Klammern pro Min. eingestellt werden. Dreht man die Drosselschraube 14404000 gegen Uhrzeigersinn erhöht sich die Schlagfolge. Durch leichtes Betätigen des Ventilhebels werden einzelne Klammern gesetzt. Zieht man den Ventilhebel weiter wird die Automatik eingeschaltet und das Gerät arbeitet mit der vorher eingestellten Schlagfolge. Ist bei einem Arbeitsgang Einzel- und Automatikschlagfolge erforderlich, kann man mit dem im Beipack befindlichen Spezialschlüssel 14404013 diese beiden Bereiche durch Verstellen der Ventilbuchse 14404011 sicher von einander trennen. Durch Drehen der Ventilbuchse im Uhrzeigersinn vergrößert sich der Bereich Einzelschlagfolge. Gegen den Uhrzeigersinn gedreht verkleinert sich der Bereich. Bei Störungen in der Ventilfunktion Ventileinsatz 14403996 mit dem Spezialschlüssel herausdrehen, komplett austauschen, oder alle O-Ringe ersetzen. Bei der Montage sind alle Teile mit O-Ring-Fett 13301706 einzusetzen und auf Gangbarkeit zu prüfen.

Pneumatic Stapler Type 72/14-452A

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual)

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 8 Nm.

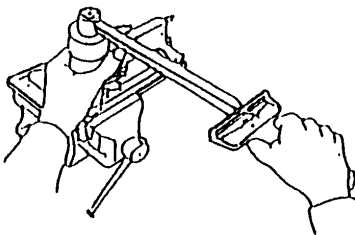
To replace driver blade

Loosen cap 14403992 (fig. 1). Invert machine and tap gently on wooden surface to remove piston/driver blade assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin 13300186. Use mounting block 14401089. The driver blade can then be removed. Replacement of the blade is a reversal of the above procedure. After inserting the pin the holes at both sides of the plastic piston have to be deformed again to prevent movement of the pin, which can then damage the cylinder. In order to do this, lay a drift punch, diameter 3mm, across the hole (fig.3) and hit the punch drift with a hammer so that the hole is deformed a little bit.

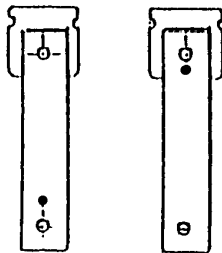
To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with grease 13301706 or with oil 13301708 before refitting.

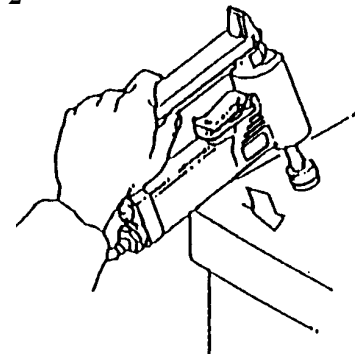
1

**Treibereinbaulage**

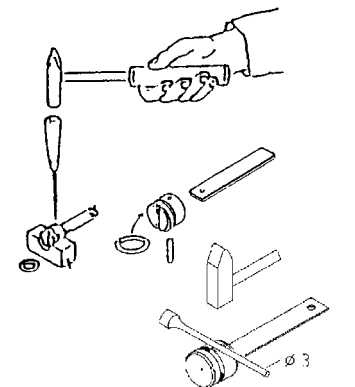
Klammer bündig Klammer versenkt



2



3

**To replace bumper**

With the piston/driver assembly removed always check the bumper. Push out bumper from below with a screw driver.

To replace feeder bar and tension spring

To release back nose assembly remove allen bolt 13301105 (13301101) and front nose. Catch locking pawl and spring can now be removed (fig. 5). Withdraw back nose assembly. It is now an easy operation to replace the tension spring 14400053 (14403986) or feeder bar (fig. 4). Reassembly is a reversal of the above.

Changing of automatic valve

Put out pin 14403995 with a pin and remove trigger. With a special key remove valve body and replace completely (fig. 5).

Adjustment of Cycle Speed of the Automatic Valve

The cycle speed of the automatic valve can be infinitely varied between 0 - 1600 staples per minute. By turning the adjusting screw 14404000 anti-clockwise the frequency of the operation is increased. With light pressure on the trigger the single shot mode is achieved. By further pressure on the valve trigger the tool works with the frequency adjusted before. If for one operation both the single shot mode and the automatic shot mode are required, both sections can be separated safely by adjusting the valve bush 14404011 with the special key 14404013 which is supplied as accessory together with the stapler. By turning the valve bush clockwise the range of the single shot mode is increased, whilst the range is reduced by turning the bush anticlockwise. In case of malfunction of the valve loosen valve insert 14403996 with the special key. Replace valve insert completely or replace all O-ring. For reassembly grease all parts with O-ring grease 13301706 and check function.

français

Agrafeuse pneumatique Type 72/14-452A

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction)

Instructions de montage et entretien

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 8 Nm.

Marteau

Dévisser le capuchon 14403992 (fig. 1), retourner l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de frappe sur un support en bois l'ensemble piston-marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3) Utiliser l'outil adapté 14401089. Placer la gouille au centre du trou. Il est ensuite nécessaire d'aplatir légèrement des deux côtés le trou dans le piston. Pour cela, poser un mandrin de 3mm de diamètre en travers du trou (Fig. 3) et taper au marteau sur le mandrin de manière à déformer un peu le trou.

Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite remplacer le joint 13300158 (fig. 3). Graisser ou huiler bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708.

Amortisseur

Dévisser d'abord les instructions sous "Marteau", sortir ensuite l'ensemble piston-marteau. A l'aide d'un tournevis faire sortir l'amortisseur.

Chariot et ressort de traction

Dévisser les écrous 13301105 (13301101). Enlever la plaque frontale. Actionner le cliquet. Retirer par l'arrière le support d'agrafes, accrocher un nouveau ressort de traction 14400053 (14403986 long) au chariot d'avancement, amener le crochet par le rouleau du support d'agrafes vers l'arrière et accrocher sur le téton d'ancrage (fig. 4).

Remplacement de la soupape automatique

Faire sortir l'axe 14403995 à l'aide d'une gouille et enlever le levier. Dévisser le corps de soupape à l'aide d'une clé spéciale et remplacer complètement huileant, graisse 13301706, huile 13301708 (fig. 5).

Ajustement de la vitesse de la soupape automatique

La soupape automatique permet d'ajuster la séquence des tirs automatiques, sans graduation, de 0 à 1600 coups/minute. En tournant la vis régulatrice 14404000 contre le sens d'une aiguille d'une montre on augmente la séquence des tirs. Une légère pression sur le levier actionne le déclenchement individuel, en tirant le levier de déclenchement automatique est actionné et l'appareil travaille avec la séquence ajusté au préalable. Si pour une opération les deux types de déclenchement sont nécessaire ont séparé franchement les deux types en ajustant l'axe 14404011 à l'aide d'une clé spéciale 14404013. En tournant l'axe dans le sens des aiguilles d'une montre on augmente le passage entre tir individuel et en tournant l'axe dans le sens contraire on réduit le passage entre tir individuel et tir automatique. En cas de perturbation de la fonction de la soupape enlever l'insert de soupape 14403996 à l'aide de la clé spéciale, le remplacer complètement ou échanger tous les joints toriques. Avant le remontage des pièces les graisser avec de la graisse pour joints toriques et vérifier leur fonction.

español

Grapadora neumática tipo 72/14-452A

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 8 Nm.

Cambio de la lengüeta

Desenrosacar el carril tapa 14403992 (fig. 1). Darle la vuelta a la máquina y extraer mediante golpes cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo (fig. 2). Sacar el pasador 13300186 con un punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3). Utilice el dispositivo auxiliar "Taco de montaje 14401089.

Tryckluftsdreven spikpistol typ 72/14-452A

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar

Varning: Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Kåpan ska skruvas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

Byta ut pådrivaren

Skruva ur den gängade kåpan 14403992 (bild 1). Vänd på pistolen och knacka med lätta slag försiktigt ut pådrivar-kolvenheten på ett träunderlag (bild 2). Tryck ut lagernålen 13300186 med ett hälslag tills pådrivaren går att byta ut (bild 3). Använd s hjälpmedel "monteringskloss" 14401089. Rikta stiftet mitt i borrhålet. Därefter skall borrhålet i kolven stämmas något på båda sidor. Lägg ett stift (3 mm diameter) diagonalt över borrhålet (bild 3) och slå med en hammare på stiftet, så att borrhålet deformeras något.

Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringen 13300158 (bild 3). Sätt i den nya o-ringen med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708.

Att byta ut bufferten

Se beskrivningen "Att byta ut mataren". Avlägsna matar-kolvenheten. Pressa ut bufferten underifrån med hjälp av en skruvmejsel.

Att byta ut dragfjäder och låda

Vrid ur cylinderskruven 13301105 (13301101). Avlägsna verktyget del 1. Manövrera spårhaken genom att dra ur undermataren, haka sedan i den nya dragfjädern 14400053 (14403986 lång) i lådan, för den bakåt under styrullen och haka i den (bild 4).

Att byta ut den automatiska ventilen

Pressa ut axeln 14403995 med ett stift och avlägsna ventillyftarmen. Skruva ur ventilinsatsen med specialnyckeln och byt ut den fullständigt (bild 5).

Att justera den automatiska ventilens hastighet

Med hjälp av den automatiska ventilen kan den automatiska slagföljden ställas in steglöst från 0 till 1600 klamrar per minut. Om man vrider strypskruven 14404000 motsols ökar slagföljden. Genom att lätt manövrera ventillyftarmen kan man sätta enskilda klämmor. Om man fortsätter att drar ventillyftarmen, så kopplas automatiken in och apparaten arbetar med den slagföljd som tidigare ställts in. Om det vid en arbetsgång krävs enskild och automatisk slagföljd, så kan man med hjälp av den bifogade specialnyckeln 14404013 på ett säkert sätt skilja dessa båda områden från varandra genom justering av ventildosan 14404011. Genom att vrida ventildosan medsols ökar man området enskild slagföljd. Om man vrider motsols minskar området. Vid störningar i ventilfunktionen ska ventilinsatsen 14403996 vridas loss med hjälp av specialnyckeln och bytas ut fullständigt eller också måste man byta ut alla o-ringarna. Vid monteringen ska alla delarna sättas i med o-ring-fett 13301706 och man måste kontrollera att de är rörliga.

1	O-Ring	13300077	24	Kolben	14403712
2	O-ring	13300019		Piston	
3	Joint torique	13300020		Piston	
4	Aro tórico	13300046		Pistón	
6	O-ring	13300060			
7	O-ring	13300158	25	Unterschieber	14403971
8		13300080	26	Back nose assembly	14403982
9		13300082		Chargeur	
				Guía	
10	Lagernadel	13300186	27	Rolle	14403972
	Pin			Pulley	
	Axe			Rouleau	
	Pasador			Rodillo	
11	Sicherungsring	13300353	28	Achse	14403973
	Circlip		29	Pin	14403995
	Clips			Axe	
	Anillo de seguridad			Eje	
12	Sicherungsmutter	13300436	30	Sperrklinke	14403974
	Safety nut		31	Locking pawl	14403987
	Ecrou de sûreté			Cliquet	
	Tuerca de seguridad			Gatillo de fijación	
13	Scheibe	13300489	32	Puffer	14403979
	Disc			Bumper	
	Rondelle			Amortisseur	
	Arandela			Amortiguador	
14	Druckfeder	13301012	33	Anschlag	14403983
15	Pressure spring	13301013		Stop	
	Ressort à pression			Butoir	
	Resorte de presión			Tope	
16	Zylinderschraube	13301101	34	Gehäuse	14403989
17	Allen bolt	13302683		Body	
18	Vis cylindrique	14403739		Corps	
	Tornillo cilíndrico			Cuerpo	
19	Anschlußnippel	14000244	35	Schenkelfeder	14403990
	Air hose connector			Leg spring	
	Embout de raccordement			Ressorte à branches	
	Boquilla para manguera			Mulle con patas	
20	Zugfeder	14400053	36	Schalldämpfer	14403991
21	Tension spring	14403986		Silencer	
	Ressort de traction			Amortisseur de bruit	
	Muelle de tracción			Silenciador	
22	Dichtscheibe	14400063	37	Kappe	14403992
	Gasket			Cap	
	Joint plat			Capuchon	
	Arandela retención			Tapa	
23	Schubkasten	14403708			
	Feeder bar				
	Chariot				
	Empujador				

Painelmanuelauskone tyyppi 72/14-452A

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

Ohjaimen vaihto

Poistetaan kierrekansi 14403992 (kuva 1). Käännä laitetta ja ravista ulos pienellä iskulla puualustaa vasten ohjain-mäntä-yksikkö (kuva 2). Laakerineula 13300186 työnnetään niin pitkälle ulos, että ohjain voidaan vaihtaa (kuva 3). Käytä apulaitetta "asennuspölkky" 14401089. Varmista, että tappi on keskellä reikää. Sen jälkeen männän reikä on tilkittävä molemmilla puolilla kevyesti. Käytä siihen halkaisijaltaan 3 mm:n tuunaa, joka asetetaan poikittain reian päälle (kuva 3). Lyö vasaralla tuunaa siten, että reikä muotoutuu hieman.

Männän O-renkaan vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 13300158 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 13301706 tai öljyä 13301708.

Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvausta "Ohjaimen vaihto". Irrota ohjain-mäntäyksikkö. Paina ruuvimeisselin avulla iskunvaimennin alhaalta päin irti.

Vetojousen ja vetolaatikon vaihto

Kierrä irti sylinteriruuvi 13301105 (13301101). Poista kappale osa 1. Paina suljinta, samalla vedä alaluisti pois, sitten kiinnitä uusi vetojousi 14400053 (14403986 pitkä) vetolaatikkoon, ohjaa se ohjauksen alitse taakse ja kiinnitä (kuva 4).

Automaattiventtiilin vaihto

Paina akseli 14403995 ulos puikon avulla ja poista venttiilivipu. Ruuvaa venttiilisarja irti erikoisavaimen avulla ja vaihda kokonaan (kuva 5).

Automaattiventtiilin nopeuden säätö

Automaattiventtiilin avulla voit säätää automaattisen laukaisuheyden portaattomasti välillä 0 - 1600 naukaa / min. Kun käännät kuristusruuvia 14404000 vastapäivään, laukaisuhyys kasvaa. Voit laukaista yksittäisiä nauloja painamalla venttiilivipua kevyesti. Jos vedät venttiilivipua pitemmälle, automaattilaukaisu käynnistyy ja laite toimii etukäteen säädetyllä laukaisuheydellä. Jos tarvitset samassa työvaiheessa sekä yksittäis- että automaattilaukaisua, voit erottaa molemmat tasot selvemmin toisistaan lisätarvikepakauksessa olevan erikoisavaimen 14404013 avulla säätämällä venttiiliholkkia 14404011. Kun käännät venttiiliholkkia myötäpäivään, kasvaa yksittäislaukaisun käynnistysalue. Vastapäivään käännettäessä alue pienenee. Jos venttiilin toiminnassa esiintyy häiriöitä, kierrä venttiilisarja 14403996 irti erikoisavaimen avulla, vaihda se kokonaan tai vaihda kaikki O-renkaat. Ennen kokoamista rasvaa kaikki osat O-rengasrasvalla 13301706 ja tarkista niiden liikkuvuus.

38	Dämpfer	14403993	56	O-Ring	13300002
39	Damper	14403984	57	O-ring	13300010
	Amortisseur		58	Joint torique	13300033
	Amortiguador		59	Aro tórico	13300045
40	Zylinder	14403994	60	O-ring	13300051
	Cylinder		61	O-ring	13300052
	Cylindre		62		13300054
	Cilindro		63		13300060
41	Auslöser	14403999	64		13300063
	Trigger		65		13300066
	Levier de détente		66		13300067
	Gatillo de disparo		67	Ventilkörper	14403997
42	Drosselschraube	14404000		Valve body	
	Adjust screw			Corps de soupape	
	Vis régulatrice		68	Casquillo válvula	
	Tornillo de regulación			Ventilzylinder	14404001
43	Ventilbuchse	14404011		Valve cylinder	
	Valve bush			Cylindre de soupape	
	Douille de soupape			Cilindro de válvula	
	Casquillo de la válvula		69	Ventilschaft	14404002
44	Steuerstift	14404012		Valve shaft	
	Valve pin			Corps de la soupape	
	Arbre de soupape			Cuerpo de la válvula	
	Eje válvula		70	Dichtung	14404003
45	Kopfstück	14404029		Gasket	
46	Nose housing	14404034		Joint plat	
	Tête			Arandela retención	
	Testero		71	Schaltstift	14405792
47	Werkzeug Teil 1	14404031		Valve pin	
	Front nose			Bouton de commande	
	Plaque frontale			Eje válvula	
	Placa guía 1		72	Buchse	14404007
48	Werkzeug Teil 2	14404032		Bushing	
	Back nose			Douille	
	Plaque arrière			Casquillo	
	Placa guía 2		73	Steuerhülse	14404009
49	Treiber	14404033		Socket	
	Driver blade			Douille	
	Marteau			Casquillo	
	Lengüeta		74	Steuerkolben	14404010
55	Automatikventil komp	14403996		Piston	
	Automatic valve cpl			Piston	
	Soupape automatique cpl			Pistón	
	Válvula automática cpl			Spezialschlüssel	14404013
				Special key	
				Clef spéciale	
				Llave especial	

Typ 72/14-452 A (Art.-Nr. 12000079)
Type 72/14-452 AL (Art.-Nr. 12000080)
Tipo

